



PT

BA-Nr.: 10.05.133/2021-09-A01



REBOTEC® Rehabilitationsmittel GmbH
DE-49610 Quakenbrück, Artlandstr. 57-59
Telefon: 05431/9416-0
Fax: 05431/9416-66
Internet: www.rebotec.de
E-mail: info@rebotec.de



Manual de instruções

Andarilhos

Yano-Walker	
REF	188.99.10
	150 kg



Figura semelhante

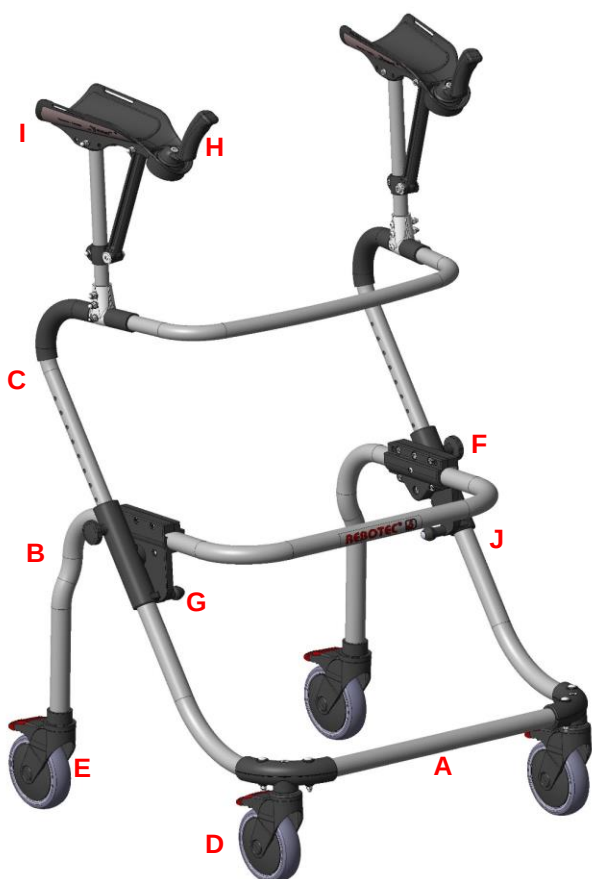


Ler o manual de instruções **antes da primeira utilização** e mantê-lo disponível para o utilizador, conservá-lo para utilização posterior e incluí-lo em caso de revenda.

**Índice**

Andarilhos	1	13.2. Manutenção.....	8
1. Descrição do artigo	3	14. Peças sobresselentes e acessórios	9
1.1. Introdução	3	15. Desenhos e dimensões.....	10
2. Características de desempenho ...	3		
2.1. Utilização prevista.....	3		
2.2. Utilização.....	3		
2.3. Armazenamento e transporte	3		
2.4. Equipamento e funções.....	4		
2.5. Embalagem	4		
2.6. Eliminação	4		
3. Símbolos e placas de identificação	4		
4. Indicações de segurança.....	4		
5. Comunicação de incidentes	5		
6. Garantia.....	5		
6.1. Reclamação	5		
7. Reutilização, vida útil	5		
8. Componentes fornecidos	6		
9. Estabelecer o estado de utilização	6		
9.1. Montar o andarilho	6		
9.2. Ajustar a altura da barra	6		
9.3. Ajustar o comprimento do antebraço ...	6		
9.4. Ajustar o ângulo do apoio de braço	7		
10. Dados do produto	7		
11. Utilização do artigo	7		
11.1. Preparação para a marcha	7		
11.2. Empurrar o artigo	7		
11.3. Sistema de travagem	7		
11.4. Dobrar o artigo	7		
12. Resolução de avarias.....	8		
13. Conservação e manutenção.....	8		
13.1. Conservação	8		

1. Descrição do artigo



A figura apresenta:

A	Barra das rodas dianteiras
B	Barra das rodas traseiras
C	Barra de apoio
D	Roda dianteira com travão de imobilização
E	Roda traseira com travão de imobilização
F	Punho em estrela, ajuste da altura
G	Dispositivo dobrável/engates
H	Punho padrão
I	Apoio do antebraço
J	Placa de identificação

1.1. Introdução

- O artigo aqui descrito é, de acordo com o regulamento (UE) 2017/745 MDR, um dispositivo médico da classe de risco I.
- Neste manual de instruções, encontra informações e indicações sobre a colocação em funcionamento, a utilização, a manutenção e a conservação do artigo.
- Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o artigo. Respeite as indicações de segurança e proceda de acordo com as mesmas.

2. Características de desempenho

2.1. Utilização prevista

- O produto destina-se a aliviar a carga física em caso de restrições nas extremidades inferiores. Permite que o utilizador continue a movimentar-se. A musculatura superior do corpo tem de ser suficiente para uma utilização segura. É possível utilizar o produto mesmo com limitações nas mãos. As pessoas com deficiências sensoriais podem não ser capazes de utilizar este artigo.

Especificação:

- Peso máximo do utilizador: 150 kg
- Altura ajustável
- Utilização possível com reumatismo/artrite na zona das mãos
- Utilização no interior

Indicação

- Dificuldade de mobilidade no âmbito de lesões que afetem o movimento/equilíbrio com capacidade/coordenação de marcha suficientemente preservada, se a utilização de outros auxiliares de marcha for insuficiente.
- Para manter/promover/proteger a marcha, apoio adicional para atividades diárias.
- Em caso de utilização dentro de casa, as condições habitacionais devem ser suficientemente espaçosas.

2.2. Utilização

- Intervalo de temperatura: -10 °C a 35 °C. Deve ser evitada uma radiação térmica direta sobre o artigo.
- Humidade atmosférica: 40% a 85%. Fora destas condições, o artigo apenas pode ser utilizado temporariamente.
- É possível dobrar o artigo para transporte ou armazenamento.
- Não é permitido transportar objetos pesados com o artigo.
- É necessário estar disponível uma superfície plana de tamanho suficiente. Consultar 15.

2.3. Armazenamento e transporte

- Intervalo de temperatura: +5 °C a +25 °C. Deve ser evitada uma radiação térmica direta sobre o artigo.
- Armazenar o artigo em espaços secos com uma humidade atmosférica de até 65%.

2.4. Equipamento e funções

- Dobrável
- Travão de imobilização
- Ajustável em altura em 10 posições

2.5. Embalagem

- Recomendamos que conserve a embalagem exterior para efeitos de transporte posterior.
- Dimensões: 780 mm x 480 mm x 840 mm

2.6. Eliminação

- A eliminação e a reciclagem de produtos usados e embalagens devem ser realizadas de acordo com os regulamentos aplicáveis. Informe-se junto de uma empresa de gestão de resíduos.
- Deverá ser respeitada a lei de proteção contra infeções.
- Respeite as marcações nos materiais da embalagem e proceda de acordo com as mesmas.

3. Símbolos e placas de identificação

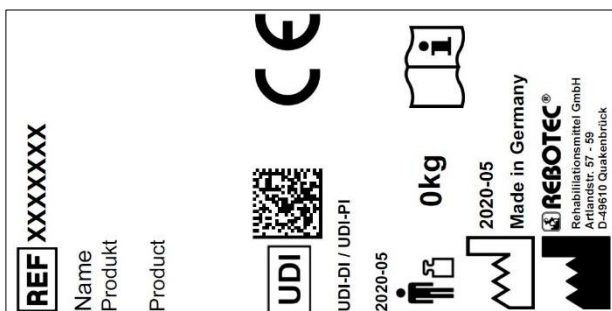


Figura semelhante.



A placa de identificação não pode ser removida!

Para a encomenda de peças sobresselentes e o processamento de reclamações, são necessários o nome do produto, o número de série e o ano de fabrico.

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Ler as instruções!		Ano de fabrico do produto
SN	Número de série		Informação importante!
REF	Número do artigo		Peso máximo do utilizador em kg

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Indicação de conservação		Indicação de manutenção
	Apenas pode ser utilizado no interior.		Fabricante
	Sinal visual	PT	Idioma
	Ler o manual de instruções!		Não eliminar juntamente com o lixo doméstico.
CE	Produto em conformidade com o regulamento (EU) 2017/745 MDR		
	Cuidado! Respeitar as indicações de segurança		
UDI	Unique Device Identifier (Dados: GTIN / LOT (SN) / ano de fabrico)		
MD	Marcação Medical Device O artigo é um dispositivo médico.		

4. Indicações de segurança



Respeitar as seguintes indicações de segurança:

- Antes da primeira colocação em funcionamento, o manual de instruções deve ser lido na totalidade, de modo a evitar danos devido a utilização incorreta ou perigos.
- Antes de cada colocação em funcionamento, verifique se o artigo apresenta danos detetáveis.
- Em caso de falhas de funcionamento ou danos de qualquer tipo, o artigo não pode ser utilizado.

Cuidado – perigo de queda!

- Antes da utilização, verificar sempre os seguintes pontos:
 - Estabilidade do artigo.
 - Funcionamento dos travões.
 - Bloqueio correto do mecanismo dobrável.
 - Fixação firme dos punhos em estrela.
- Utilizar o artigo apenas em estado completamente montado.
- Não se deixar cair sobre o artigo de forma descuidada.
- Utilize o ajuste de altura apenas nos orifícios previstos para o efeito.

- Evite deslocar-se em pisos escorregadios ou irregulares.
- Certifique-se de que pelo menos 2 travões estão sempre na posição vertical antes de utilizar o artigo. Solte os travões apenas quando sentir que está numa posição segura.
- Não comece a andar ou a empurrar até estar de pé e ter agarrado os punhos com ambas as mãos.
- Ande sempre dentro da estrutura do artigo e não o empurre demasiado para a frente durante a marcha, pois aumenta o risco de queda devido a uma carga incorreta.
- A utilização do artigo por pessoas propensas a ações ou movimentos descontrolados não pode ocorrer sem supervisão.

Cuidado – perigo de escorregar!

- Não segure nos punhos com as mãos molhadas, pois poderá escorregar e perder a estabilidade.

Cuidado – perigo de tombar!

- Evite deslocar-se em encostas ou declives íngremes; caso contrário, poderá perder o controlo do artigo.
- Não suba escadas ou degraus com o artigo.
- Não pendure objetos no artigo.
- Não se incline demasiado sobre a barra de apoio.
- O utilizador deve evitar inclinar-se demasiado para fora sobre o artigo.

Cuidado – perigo de quebra!

- Tenha em atenção o peso permitido do utilizador (2.1).
- O artigo não é um meio de transporte para objetos pesados.
- Não se deve colocar de pé no artigo.
- O artigo não é adequado para transportar pessoas.
- Não exponha o artigo a fortes oscilações de temperatura (2.2 e 2.3).

Cuidado – perigo de entalamento!

- Todas as peças móveis do artigo representam um perigo de entalamento. Especialmente ao dobrar e desdobrar, ter cuidado para que nenhuma parte do corpo ou objeto fique entre as peças móveis.

Cuidado – perigo de ferimentos!

- No caso de temperaturas da superfície > 40 °C, existe o perigo de ferimentos. Por isso, não exponha o artigo a temperaturas demasiado elevadas (por exemplo, radiação solar, radiadores,

água quente). Antes da utilização, deixe o artigo arrefecer.



Se o artigo for utilizado por um utilizador com pele insensível (sem perceção da temperatura ou lesões cutâneas), o cuidador deverá realizar um controlo da temperatura (por exemplo, através do contacto com as costas da mão).

5. Comunicação de incidentes

- Incidentes graves relacionados com o artigo deverão ser imediatamente comunicados ao fabricante e ao BfArM (Instituto Federal de Medicamentos e Dispositivos Médicos).
 - o BfArM: www.bfarm.de/DE
 - Utilize as funções de notificação e os formulários.
 - o Fabricante: pms@rebotec.de

6. Garantia

- O artigo tem uma garantia de fábrica de 12 meses. Os pré-requisitos são as Condições Gerais de Venda (www.rebotec.de/agbs), bem como a utilização correta. Aplicam-se as disposições legais de garantia.
- Quaisquer alterações a este artigo realizadas por conta própria resultam na cessação da conformidade do produto e na perda da garantia.

6.1. Reclamação

- Antes de uma devolução, entre em contacto connosco.
- Para minimizar os danos provocados pelo transporte, se possível, utilize a embalagem original.
- Deverá ser respeitada a lei de proteção contra infeções.
 - o Certifique-se de que o artigo não representa qualquer perigo de infeção em caso de devolução.
 - o Identifique o artigo com a ficha informativa anexada relativa à inocuidade do produto.
 - o Poderão ser incorridos custos por devoluções que não estejam identificadas como inócuas.

7. Reutilização, vida útil

- O artigo é adequado para reutilização. O número de reutilizações depende da intensidade e do modo de utilização do artigo.

- Antes da reutilização, o artigo deve ser higienizado e a segurança técnica e funcional do artigo deve ser verificada e, se necessário, restabelecida. Consultar 13.
 - Consultar mais informações no manual de tratamento (10.12.155) e no manual de manutenção (10.11.149).
 - Os documentos podem ser descarregados na seguinte ligação.
 - www.rebotec.de/downloads
- Quando utilizado corretamente, o produto tem uma vida útil de 3 anos. A vida útil efetiva pode variar em função da intensidade de utilização e do estado geral.

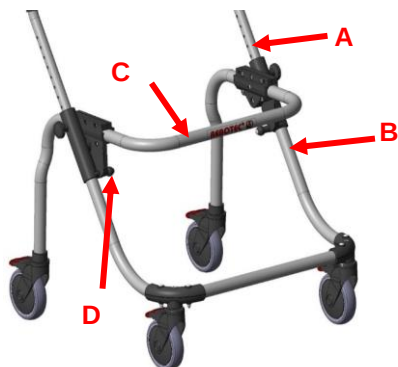
8. Componentes fornecidos

- Yano-Walker
 - Manual de instruções (10.05.133)
 - Punho padrão
 - Punho elíptico
 - Punho tipo pá
- O manual de tratamento e o de manutenção podem ser encomendados ou consultados e descarregados em www.rebotec.de/downloads.

9. Estabelecer o estado de utilização

- O artigo foi verificado de fábrica quanto à ausência de defeitos e à sua integridade. Após a receção, verifique o artigo quanto a possíveis danos ocorridos durante o transporte e se o material fornecido está completo. A montagem ou o ajuste do artigo devem ser efetuados pelo revendedor especializado.

9.1. Montar o andarilho

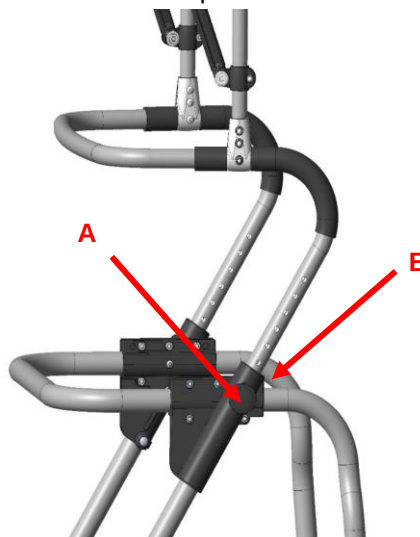


- Retire a barra da coluna de apoio e a armação da roda da embalagem.

- Apoie o andarilho sobre as rodas e desdobre-o completamente pressionando a barra das rodas traseiras (C) até os engates (D) se encaixarem. Verifique se o andarilho está totalmente aberto e se o bloqueio dobrável está bloqueado.
- Insira a barra de apoio (A) juntamente com os apoios do antebraço na forquilha das rodas dianteiras (B).

9.2. Ajustar a altura da barra

- A altura do apoio do antebraço pode ser ajustada à altura do seu corpo através da coluna de apoio ajustável em altura.
- Solte e retire os dois parafusos dos punhos em estrela (A).
- Ajuste a coluna de apoio (B) em função da altura pretendida. Alinhe os orifícios de engate e aperte-os novamente com o parafuso.



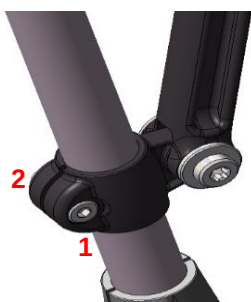
9.3. Ajustar o comprimento do antebraço

- Existem três níveis de ajuste para o comprimento do antebraço (A = normal/B = curto/C = comprido)
- Solte a porca cega com uma chave inglesa 10, desaperte e puxe completamente o parafuso para fora.
- Selecione o ajuste, insira o parafuso e volte a aparafusar a porca cega.



9.4. Ajustar o ângulo do apoio de braço

- A posição do antebraço pode ser adaptada através do ajuste da inclinação variável do apoio de braço.
- Desaperte ligeiramente o parafuso (1) na bucha de aperto (2) do garfo de apoio com uma chave Allen de 4 mm.
- Com a mão, desloque o apoio de braço para a posição pretendida (inclinação máxima ajustável até ao batente (B))
- Volte a apertar o parafuso (1).



10. Dados do produto

- Reservamo-nos o direito a alterações relativamente à versão representada no presente manual de instruções devido a desenvolvimentos técnicos.
- Consultar 15.

Âmbito	Indicação
Yano-Walker	
2. Peso do produto*	10,6 kg
3. Peso total*	13,4 kg
Compatibilidade cutânea	DIN EN 10993-1/-5
Inflamabilidade**	DIN EN 1021-1/-2

*Sem acessórios.

**Retardante de chamas: em artigos em poliuretano.

11. Utilização do artigo

- Antes da utilização, é necessário garantir que o artigo se encontra num bom estado de utilização. Se detetar defeitos ou anomalias, não é permitido utilizar o artigo. Neste caso, solicite a reparação dos defeitos a um revendedor especializado antes da utilização.

11.1. Preparação para a marcha

- O artigo tem de estar desdobrado e os fechos engatados. Verifique se o artigo está estável e se os travões de imobilização funcionam.

11.2. Empurrar o artigo

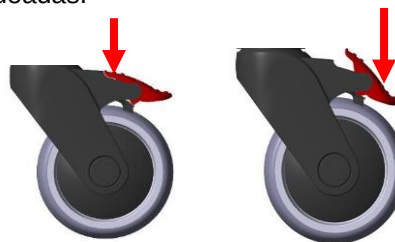
- Caminhe sempre dentro da estrutura do andarilho e não o empurre demasiado para a frente.
- Não se incline demasiado para fora dos apoios do antebraço.
- Ao utilizar o artigo dentro de casa, não caminhe contra soleiras e preste atenção a pisos escorregadios ou com elementos soltos (tijoleira, etc.).
- Ao caminhar, todos os quatro travões de imobilização têm de estar destravados.

11.3. Sistema de travagem

- **i** A utilização inadequada dos travões pode causar danos e situações inseguras (aumento do desgaste, redução da eficácia).

Travão de imobilização (1)

- O artigo não deve ser utilizado se os travões estiverem acionados ou se as rodas estiverem bloqueadas.



- Quando pressionar para baixo (A) a alavanca vermelha, a roda fica bloqueada; quando pressionar para cima (B) a alavanca, liberta o travão. Quando não estiver bloqueada, a roda pode rodar 360 graus.

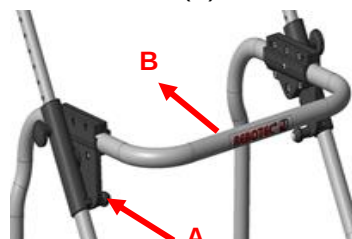
11.4. Dobrar o artigo

Desdobrar

- Coloque o artigo sobre as rodas e pressione a estrutura para baixo. O bloqueio dobrável tem de ficar totalmente engatado.

Dobrar

- Puxe os dois engates completamente para fora e puxe a barra tubular (B) na sua direção



12. Resolução de avarias

Avaria	Causa possível	Resolução
Rodas perras	Depósitos	Limpeza, controlo regular
Pinos de engate perros	Depósitos	Limpeza, substituir os pinos de engate
Travagem inexistente	Funcionament o defeituoso	Manutenção! Substituir o artigo
Rodas tortas	O artigo bateu num obstáculo	Manutenção! Substituição
Fissuras ou fraturas visíveis	Várias causas	Manutenção! Substituição
Defeito no apoio do antebraço	Desgaste	Substituição das peças defeituosas
Unões roscadas frouxas	Desgaste	Verificar e, se necessário, substituir as uniões

13. Conservação e manutenção

13.1. Conservação



Utilize um detergente e desinfetante suave comum. Após a limpeza, enxague o artigo com água limpa e seque-o com um pano.

- Não utilize quaisquer abrasivos ou detergentes com substâncias agressivas (ácidos, diluentes), bem como objetos de limpeza duros (escovas). Caso contrário, as superfícies podem ficar danificadas ou podem formar-se depósitos sobre os materiais.
- O artigo é adequado para limpeza e desinfecção manuais. Respeite o manual de tratamento (10.12.155).

13.2. Manutenção

- O desgaste não detetado atempadamente e/ou o manuseamento inadequado, bem como uma manutenção irregular ou a ausência de manutenção podem resultar em acidentes.



Por motivos de segurança, o artigo deve ser submetido a uma manutenção profissional, pelo menos, uma vez por ano.

Verificar a existência de danos visíveis no artigo (fissuras, quebras, peças soltas)

- Verificar a estabilidade estrutural antes da utilização

Manutenção/âmbito da inspeção

- A manutenção deve incluir os seguintes trabalhos de inspeção e deve ser documentada.
- Inspeção visual para detetar danos, desgaste e corrosão de todas as peças da armação, tais como:
 - Estrutura
 - Barra de apoio
 - Apoios dos antebraços
 - Rodas dianteiras (substituir aos pares)
 - Rodas traseiras (substituir aos pares)
- Verificar a presença, a fixação e o funcionamento de todos os elementos de união (parafusos, porcas)
- Funcionamento do mecanismo dobrável
- Funcionamento do ajuste em altura
- Funcionamento dos travões (travão de imobilização)
- Em caso de danos e/ou necessidade de reparações, contacte o revendedor especializado de imediato.
- **Não** realize quaisquer alterações por conta própria no artigo. Isto pode afetar a segurança e o funcionamento do artigo. **Neste caso, a REBOTEC não assume qualquer responsabilidade.**
- Em caso de reparação, apenas devem ser utilizadas peças sobresselentes do fabricante. Consultar 6.
- Após uma manutenção ou reparação, realize uma limpeza antes da utilização do artigo.
- Tenha em atenção os pontos 7 e 14.
- *Respeite o manual de manutenção (10.11.149)*

14. Peças sobresselentes e acessórios

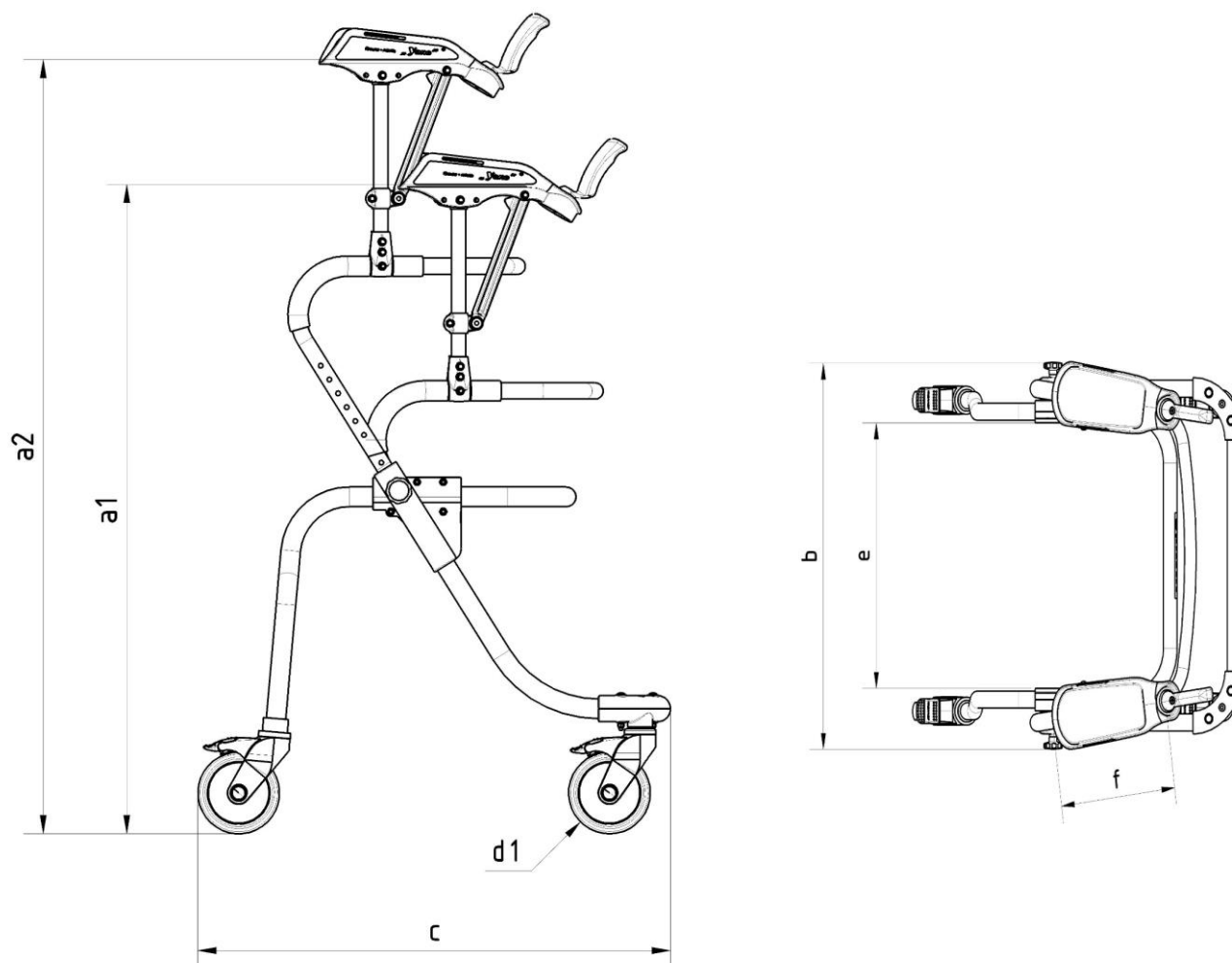


N.º	N.º art.	Designação
1	288.10.45	Roda dianteira com travão de imobilização, compl.
2	288.10.46	Roda traseira com travão de imobilização, compl.
3	853.06.40	Punho em estrela completo
4	213.10.36	Almofada para apoio de braço, preto
-	164.30.00	Conjunto de suporte para auxiliares de marcha
-	10.05.133	Manual de instruções
-	10.11.149	Manual de manutenção



Utilize apenas peças sobressalentes e acessórios da REBOTEC para garantir um funcionamento perfeito e seguro.

15. Desenhos e dimensões



N.º	Designação	Tipo S/dimensões em mm
a1	Altura mín.	980
a2	Altura máx.	1160
b	Largura	680
c	Comprimento	720
d	Diâmetro das rodas dianteiras	125
e	Diâmetro das rodas traseiras	125
f	Comprimento total/apoio do antebraço	260
bxc	Área	680 x 720



As dimensões e o peso variam em função do equipamento. Podem existir pequenas divergências devido a tolerâncias de fabrico. Reserva-se o direito a alterações





REBOTEC® Rehabilitationsmittel GmbH
D-49610 Quakenbrück, Artlandstr. 57-59
Telephone: 05431/9416-0
Fax: 05431/9416-66
Internet: www.rebotec.de
E-mail: info@rebotec.de



Ler o manual de instruções **antes da primeira utilização** e mantê-lo disponível para o utilizador, conservá-lo para utilização posterior e incluí-lo em caso de revenda.